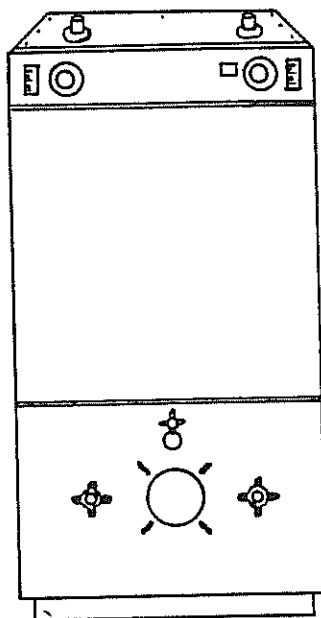


NOTICE DE MONTAGE ET D'ENTRETIEN

MONTEER- EN ONDERHOUDS- INSTRUCTIES



BNE-0.1.2.3



1/86

KERKPLEIN, 39
1610 RUISBOEK (Belgium)
Tél. 02/376.11.35

456261



PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE

En hiver : toute demande de chaleur au boiler enclenchera le brûleur

En été : toute demande de chaleur au boiler enclenchera le thermoplongeur électrique.

La régulation de chauffage :

Pourra être effectuée de diverses manières :

Exemple :

- par commande directe du circulateur et du brûleur par le thermostat ou le programmeur d'ambiance.

PRODUKTIE VAN SANITAIR WARM WATER

In de winter : elke boiler opwarming gebeurt door de brander.

In de zomer : elke boiler opwarming gebeurt door de elektrische weerstand.

C.V. regulatie :

Kan op verschillende manieren gebeuren :

Voorbeeld :

- door direkte sturing van circulator en brander langs omgevingsvoeler met of zonder programmatie.



I. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE KENMERKEN

DESIGNATION :

- chaudière sol à deux services - chauffage et sanitaire.

DESCRIPTION :

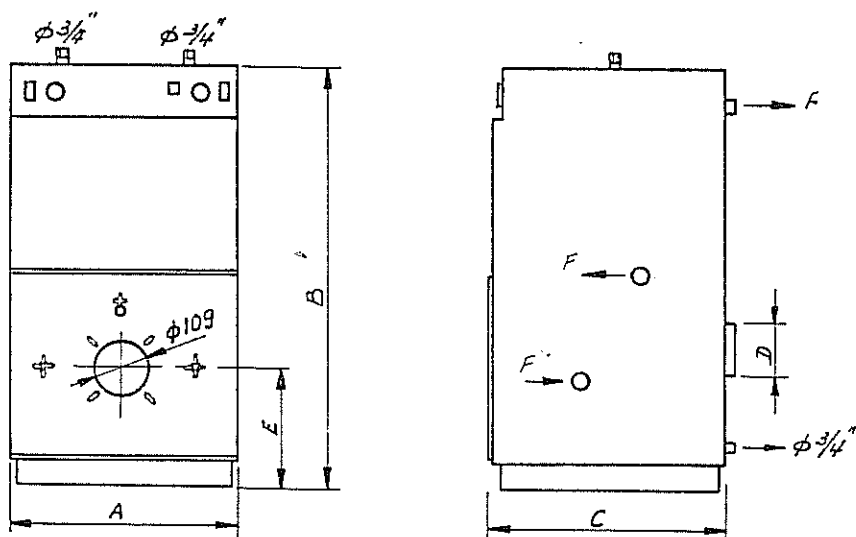
- chaudière fuel avec préparateur d'eau chaude sanitaire intégré en acier inoxydable équipée d'un dispositif bi-énergie pour le chauffage électrique de l'eau chaude sanitaire hors période de chauffe.

AANDUIDING :

- ketel vloermodel voor CV en sanitair.

BESCHRIJVING :

- gasolieketel, met ingebouwde roestvrij stalen boiler voor het sanitair warm water, uitgerust voor bi-energie werking met elektrische weerstand voor de werking buiten 't stookseizoen.



TYPE		BNE 0	BNE 1	BNE 2	BNE 3
Code		1303	1300	1301	1302
Puissance brûleur	kW	18,6-23,3	23,5-32,5	32,5-42	42-58
Brändervermogen	Kcal/h	16/20.000	20/28.000	28/36.000	36/50.000
Poids - Gewicht	kg.	197	197	214	275
Eau chaud. - Ketelinh.	L.	64	64	66	128
Eau boiler - Boilerinh.	L.	120	120	120	120
A.....	mm.	590	590	590	690
B.....	mm.	1560	1560	1560	1650
C.....	mm.	590	590	590	690
D.....	mm.	150	180	180	180
E.....	mm.	280	280	280	320
F.....	Ø	1"	1"	1"	5/4"
Puissance électrique	kW	2,4	2,4	2,4	2,4
Elektrisch vermogen					
Zekeringen - Fusibles	A.	12	12	12	12
Courant - Stroom	V.	220	220	220	220
T° max. - Max. t°	°C	95	95	95	95



A. DESCRIPTIONS GENERALES :

Se référer aux normes locales en vigueur quant au placement.

B. AMENEES D'AIR :

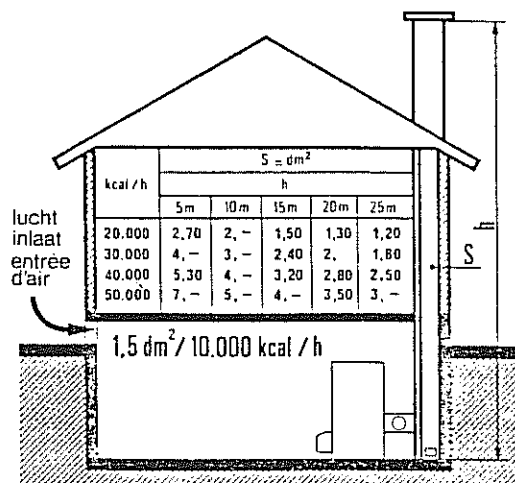
Voir schéma ci-dessous.

A. ALGEMENE KENMERKEN :

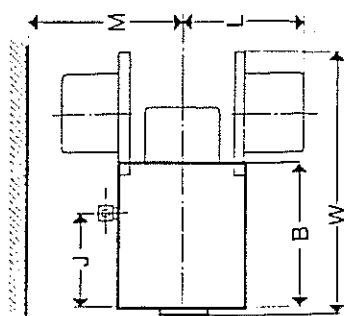
Betreffende de plaatsing van de ketel, de lokale voorschriften naleven.

B. LUCHTTOEVOER

Zie schema hieronder.



C. PLACEMENT - PLAATSING



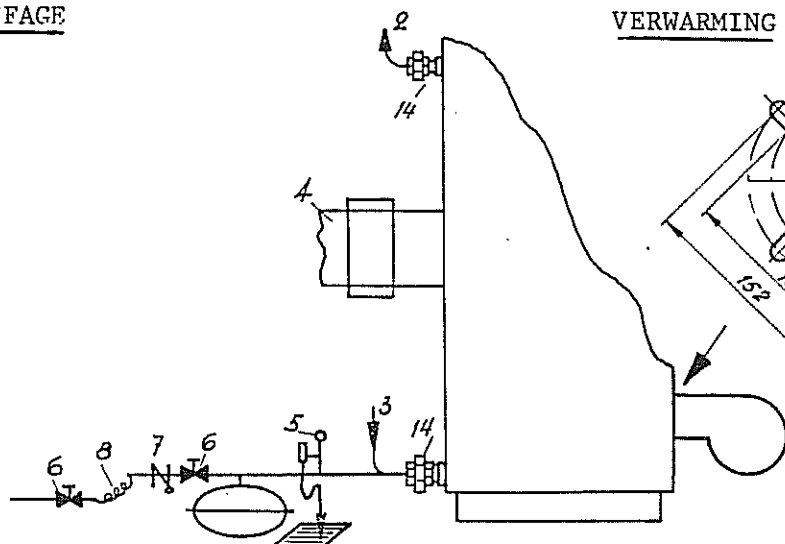
- espaces minimum à respecter autour de la chaudière
- minimale afmetingen rond de ketel.

TYPE	BNE 0	BNE 1	BNE 2	BNE 3
A mm.	1050	1050	1050	1225
B mm.	515	515	515	575
C mm.	630	630	630	1020



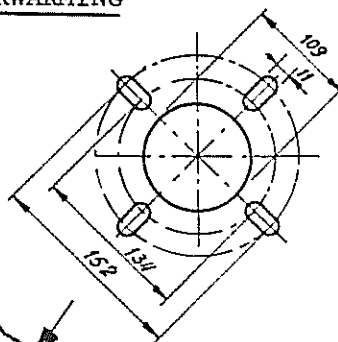
III RACCORDEMENTS - AANSLUITINGEN

CHAUFFAGE



2. Purge d'air
3. Retour chauffage salle de bain en thermosiphon
4. Buse de raccordement cheminée
5. Soupape avec mano avec décharge à l'égout
6. Robinet d'arrêt
7. Clapet anti-retour
8. Flexible de remplissage

VERWARMING



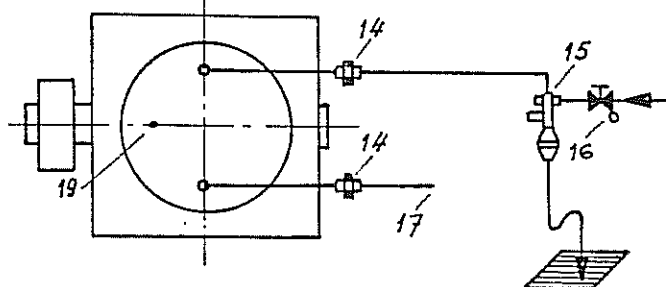
2. Ontluchting
3. Terug CV badkamer in natuurlijke circulatie
4. schouwaansluiting
5. Klep met mano op sterfput aangesloten
6. Afsluitkraan
7. Terugslagklep
8. Vullingslang

SANITAIRE

Equiper de préférence les chaudières d'un brûleur fonctionnant à 2800 T/m. équipé d'une vanne électromagnétique assurant le prébalayage. Régler le brûleur à la puissance nominale de la chaudière pour éviter les risques de condensation.

SANITAIR

De ketels uitrusten met een brander op 2800 T/min. met een elektromagnetische klep voor de voorverluchting. De brander op het nominaal vermogen van de ketel regelen om condensvorming te vermijden.



ATTENTION : LE BOILER DOIT ETRE MIS SOUS PRESSION AVANT DE REMPLIR L'INSTALLATION DE CHAUFFAGE

14. Raccords
15. Groupe de sécurité avec robinet d'arrêt, soupape de sécurité et clapet anti-retour tarée à 8 Kg/cm², agréé ACV
16. Robinet avec purgeur
17. Départ eau chaude
18. Retour eau chaude
19. Purgeur

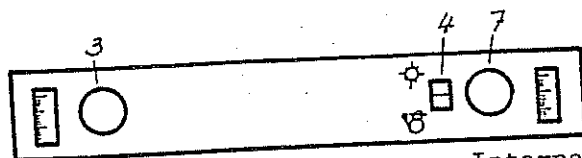
OPGEPAST : EERST DE BOILER ONDER DRUK BRENGEN ALVORENS DE CV-INSTALLATIE TE VULLEN

14. Aansluitstukken
15. Veiligheidscombinatie met afsluitkraan, veiligheids- en terugslagklep, afgesteld op 8 Kg/cm², goedgekeurd ACV
16. Kraan met sproeier
17. Vertrek warm water
18. Terug warm water
19. Ontluchter



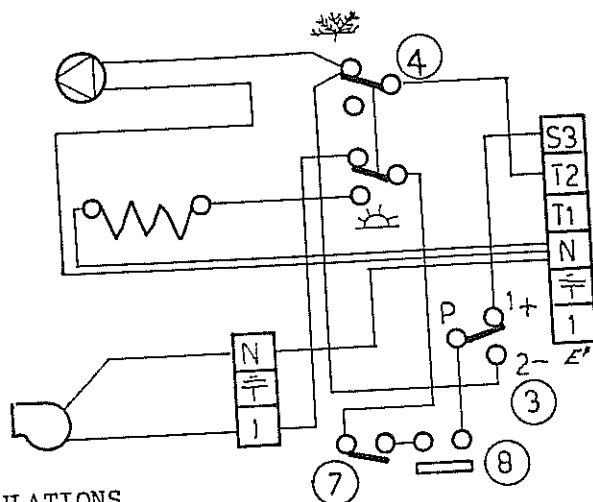
ELECTRIQUE

ELEKTRISCH



Cablage interne

Interne bedrading



- 4 - Commutateur été-hiver
Omschakelaar winter-zomer
- 7 - Thermostat réglable fluide chauff.
Regelthermostaat CV-water
- 3 - Thermostat ballon
Boilerthermostaat
- 8 - Thermostat de sécurité
Maximaal thermostaat

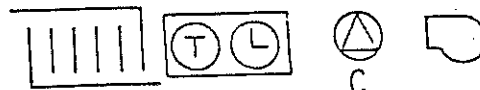
E-E' - Fiche de raccordement
Aansluitstekker

REGULATIONS

REGULATIES

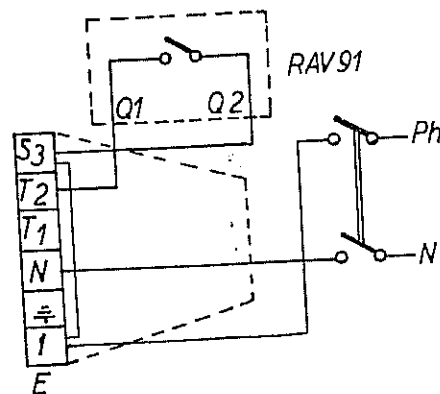
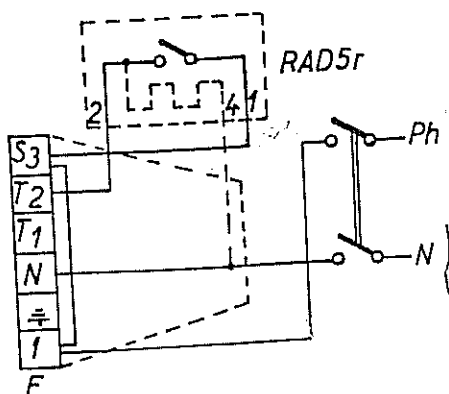
Exemples

Voorbeelden



- Chauffage : thermostat d'ambiance
RAD 5 r commande circulateur et
brûleur
- C.V. - kamerthermostaat RAD 5 r be-
veelt circulator en brander

- Chauffage : thermostat d'am-
biance à horloge commande cir-
culateur et brûleur.
- C.V. : kamerthermostaat met klok
beveelt circulator en brander



Matériel à commander :

Matériel à commander :

- thermostat d'ambiance
RAD 5 r.....code 5056

- thermostat d'ambiance à horloge
RAV 91.....code 5078

Te bestellen materiaal :

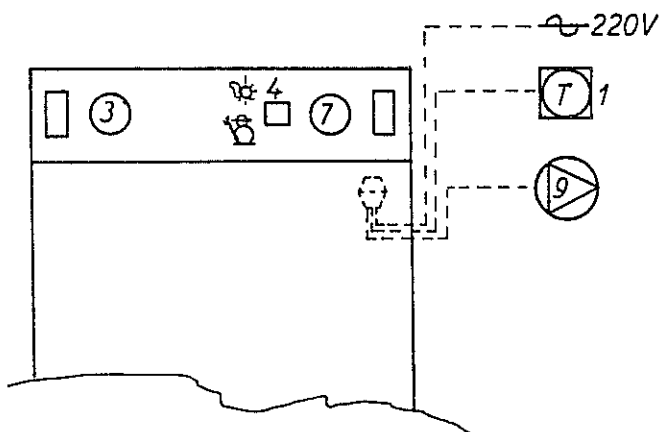
- omgevingsthermostaat met klok
RAV 91.....code 5078

- omgevingsthermostaat
RAD 5 r.....code 5056



Avant d'allumer la chaudière, contrôler si le boiler et l'installation de chauffage sont remplis d'eau. La pression minimum dans l'installation de chauffage à froid doit être minimum égale à celle du vase d'expansion. L'installation de chauffage et sanitaire doivent être purgées. Après avoir contrôlé tout cela, l'opération de mise en route peut commencer.

Alvorens de de ketel aan te zetten, kijken of er water in boiler en CV installatie is. De minimum druk in de CV installatie dient bij het gebruik op koud starten, minimum gelijk te zijn aan deze van het expansievat. De sanitair- en CV installatie dienen ontlucht te zijn. Na dat alles te hebben gecontroleerd, kan de indienststelling beginnen.



MISE EN ROUTE

Position hiver



- enclencher le courant électrique
- régler le thermostat boiler (3) sur 50...80°C, régler le thermostat fluide chauffage (7) à 90°C, positionner le thermostat d'ambiance (1) à la température désirée.

N.B. le thermostat (7) devra toujours être réglé plus haut que le thermostat (3)

Position été



Si l'interrupteur (4) se trouve dans cette position, le boiler sera mis à t° électriquement.

POUR DES AUTRES SYSTEMES DE REGULATIONS, VEUILLEZ NOUS CONSULTER.

INDIENSTSTELLING

Winterstand



- ketel onder stroom brengen
- boilerthermostaat (3) op 50...80°C regelen, CV water thermostaat (7) op 90°C instellen, kamerthermostaat (1) op de gewenste t° instellen.

N.B. thermostaat (7) zal altijd hoger ingesteld worden dan thermostaat (3)

Zomerstand



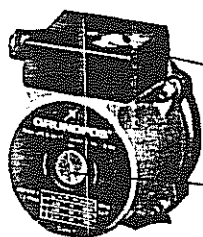
Indien schakelaar (4) in deze positie staat, wordt de boiler elektrisch opgewarmd.

VOOR ANDERE REGELSYSTEMEN, GELIEVE ONS TE RAADPLEGEN.



VII - REGLAGES - REGELINGEN

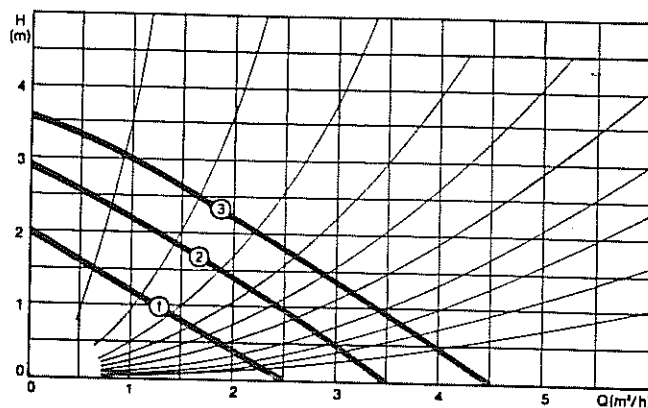
CIRCULATEUR - CIRCULATOR



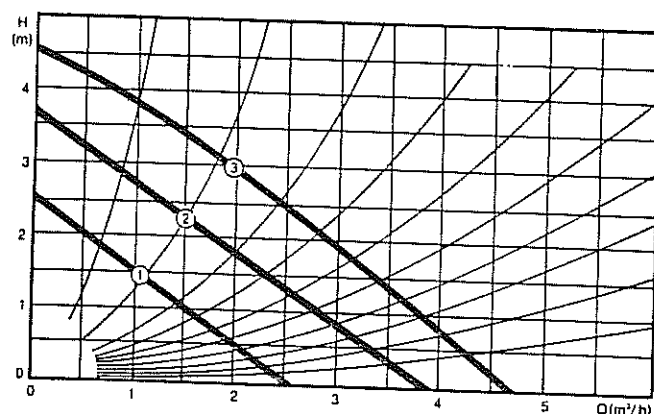
sélecteur de débit
debietregelaar

vis bouchon pour
déblocage
stop schroef vr.
deblokkage

Type UPS 15 - 35BN E 0 - 1 - 2

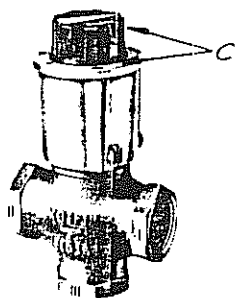


Type UPS 15 - 45BN E 3



TYPE	position stand	Tr/'	W. puissance absorbée de...à... opgeslorpt vermogen van..tot..	AMP.	F
UPS 15-35	3	1350	55 - 65	0.30	2.5
	2	7475	40 - 50	0.23	
	1	1100	30 - 35	0.15	
UPS 15-45	3	2050	65 - 80	0.36	3
	2	1700	45 - 60	0.28	
	1	1300	35 - 45	0.20	

VANNE MELANGEUSE - DRIEWEGMENGKRAAN



Permet le réglage manuel du fluide chauffant circulant dans les radiateurs.

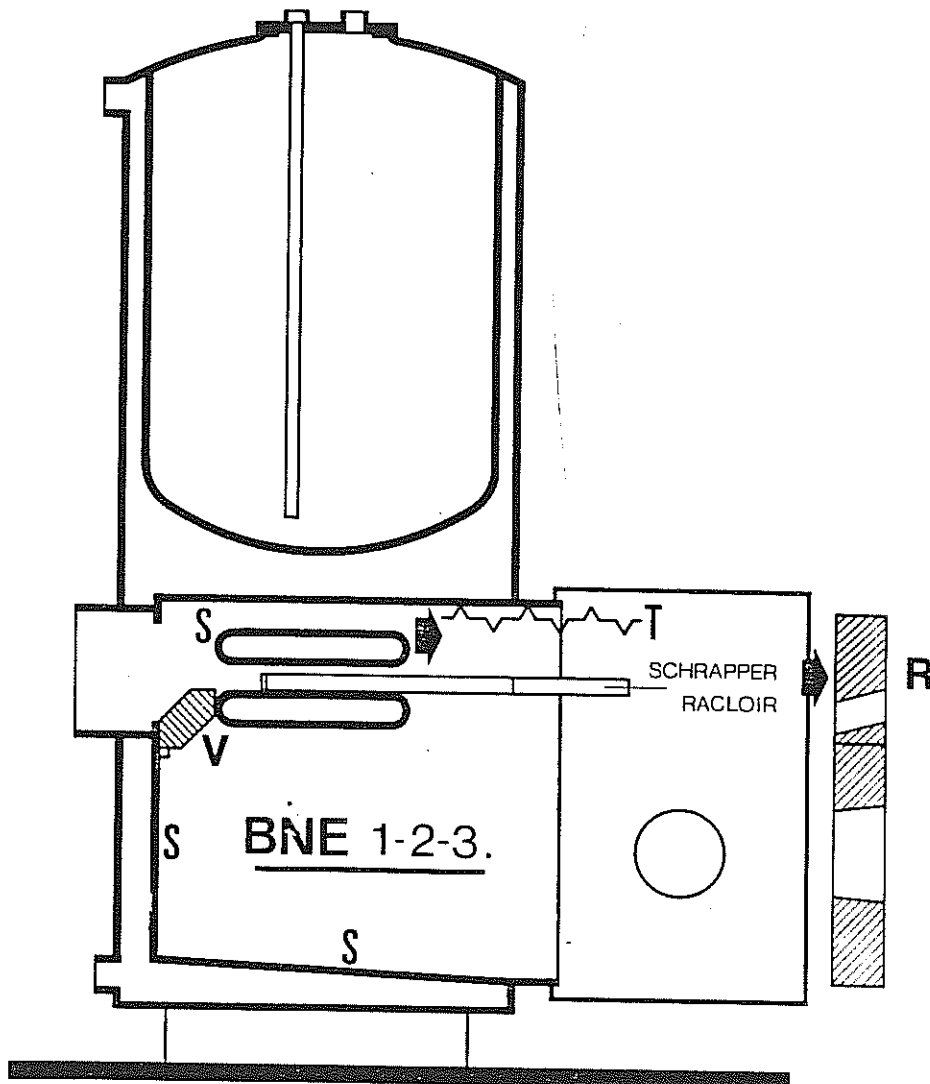
Réglage (position bouton C) :

- 0 - en été
- 2 - T° extérieure $\pm 15^{\circ}\text{C}$.
- 4 - T° extérieure $\pm 10^{\circ}\text{C}$.
- 6 - T° extérieure $\pm 5^{\circ}\text{C}$.
- 8 - T° extérieure $\pm 0^{\circ}\text{C}$.
- 10 - position hiver

Laat toe, manueel het verwarmingswater te regelen in de radiatoren.

Regeling (positie knop C) :

- 0 - zomerstand
- 2 - buitentemperatuur $\pm 15^{\circ}\text{C}$.
- 4 - buitentemperatuur $\pm 10^{\circ}\text{C}$.
- 6 - buitentemperatuur $\pm 5^{\circ}\text{C}$.
- 8 - buitentemperatuur $\pm 0^{\circ}\text{C}$.
- 10 - winterstand



Entretien périodique

Durant la saison de chauffe, les surfaces de chauffe (S) de la chaudière doivent être maintenues exemptes de dépôts.

Dégager ceux-ci à l'aide d'un outil. Pour accéder aux surfaces de chauffe, couper l'interrupteur général.

Ouvrir la porte de la chaudière. Retirer les pierres réfractaires (R) et les chicanes (T)

Un entretien régulier augmente le rendement, la durée de vie de la chaudière et réduit la consommation.

Contrôler l'état du revêtement réfractaire (V/R) du foyer. Remettre en état ou remplacer si nécessaire.

Periodiek onderhoud

Gedurende de stookperiode dienen de verwarmingsoppervlakten (S) van de ketel zuiver gehouden te worden. De roetaanslag verwijdt men met een onderhoudsgerief. Toegang tot de verwarmingsoppervlakten krijgt men door de algemene schakelaar af te sluiten, de brander deur te openen en de vuurvaste steen (R) en de rookgastubulatoren (T) te verwijderen.

Een regelmatig onderhoud verhoogt het rendement, de levensduur van de ketel en vermindert het verbruik.

De staat van de vuurvaste bekleding (V/R) van de haard nagaan, herstellen of zo nodig vervangen.

